

Brusel 8. prosince 2021
(OR. en)

14831/21
ADD 1

**Interinstitucionální spis:
2021/0390(NLE)**

JUSTCIV 192
AGRI 626
IND 381
ENER 552

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2021) 746 final - Annexes
Předmět:	PŘÍLOHY návrhu rozhodnutí Rady o podpisu Protokolu k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících zemědělskému, stavebnímu a těžebnímu vybavení (Protokol MAC), jménem Evropské unie

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2021) 746 final - Annexes.

Příloha: COM(2021) 746 final - Annexes



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 3.12.2021
COM(2021) 746 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

návrhu

rozhodnutí Rady o podpisu

**Protokolu k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech
příslušejících zemědělskému, stavebnímu a těžebnímu vybavení (Protokol MAC),
jménem Evropské unie**

PŘÍLOHA

Prohlášení podle čl. XXIV odst. 2 týkající se pravomoci Evropské unie v otázkách upravených Protokolem k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících zemědělskému, stavebnímu a těžebnímu vybavení (dále jen „Protokol MAC“), přijatým v Pretorii dne 22. listopadu 2019, v souvislosti s nímž členské státy přenesly svou pravomoc na Evropskou unii

1. Článek XXIV Protokolu MAC stanoví, že organizace regionální hospodářské integrace, které jsou tvořeny svrchovanými státy a které mají pravomoc v určitých záležitostech upravovaných protokolem, mohou protokol podepsat, pokud učiní prohlášení uvedené v čl. XXIV odst. 2. Evropská unie se rozhodla podepsat Protokol MAC a činí tímto toto prohlášení.
2. Členskými státy Evropské unie v současné době jsou: Belgické království, Bulharská republika, Česká republika, Dánské království, Spolková republika Německo, Estonská republika, Irsko, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Chorvatská republika, Italská republika, Kyprská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Lucemburské velkovévodství, Maďarská republika, Republika Malta, Nizozemské království, Rakouská republika, Polská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Republika Slovinsko, Slovenská republika, Finská republika a Švédské království.
3. V souladu s články 1 a 2 Protokolu 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se však toto prohlášení nevztahuje na Dánské království.
4. Toto prohlášení se nevztahuje na území členských států, ve kterých se neuplatňuje Smlouva o fungování Evropské unie, a nejsou jím dotčeny akty ani postoje, které mohou dotyčné členské státy přijmout podle Protokolu MAC jménem a v zájmu těchto území.
5. Evropská unie vykonávala svou pravomoc mimo jiné přijetím nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1215/2012 ze dne 12. prosince 2012 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech¹, nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/848 ze dne 20. května 2015 o insolvenčním řízení² a nařízení (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I)³.
6. Pravomoc Evropské unie podle Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie ze své podstaty podléhá neustálému vývoji. V rámci Smluv mohou příslušné orgány přijímat rozhodnutí, která určují rozsah pravomoci Evropské unie. Evropská unie si proto vyhrazuje právo toto prohlášení podle potřeby změnit, aniž by to bylo podmínkou nezbytnou k výkonu její pravomoci, pokud jde o otázky upravené Protokolem MAC.

¹ Úř. věst. L 351, 20.12.2012, s. 1.

² Úř. věst. L 141, 5.6.2015, s. 19.

³ Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6.

PŘÍLOHA II

PROTOKOL K ÚMLUVĚ O MEZINÁRODNÍCH NÁROCÍCH NA MOBILNÍ ZAŘÍZENÍ VE VĚCECH PŘÍSLUŠEJÍCÍCH TĚŽEBNÍMU, ZEMĚDĚLSKÉMU A STAVEBNÍMU VYBAVENÍ

STÁTY, KTERÉ JSOU SMLUVNÍMI STRANAMI TOHOTO PROTOKOLU,

MAJÍCE NA ZŘETELI významné přínosy Úmluvy o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení (dále jen „úmluva“), která usnadňuje financování a pronájem jednoznačně identifikovatelného mobilního zařízení vysoké hodnoty,

UZNÁVAJÍCE důležitou úlohu, kterou má těžební, zemědělské a stavební vybavení ve světové ekonomice,

VĚDOMY si přínosů rozšíření působnosti úmluvy na těžební, zemědělské a stavební vybavení,

MAJÍCE NA PAMĚTI potřebu přizpůsobit úmluvu konkrétním požadavkům na těžební, zemědělské a stavební odvětví a jejich financování,

BEROUC E NA VĚDOMÍ, že harmonizovaný systém Světové celní organizace, který se řídí Mezinárodní úmluvou o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží, umožňuje určení kategorií těžebního, zemědělského a stavebního vybavení, na něž je rozšíření úmluvy oprávněné,

SE DOHODLY na těchto ustanoveních týkajících se těžebního, zemědělského a stavebního vybavení:

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI A OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek I — Vymezení pojmů

1. Pokud kontext nevyžaduje něco jiného, používají se v tomto protokolu pojmy s významem vymezeným v úmluvě.
2. V tomto protokolu se používají následující pojmy s tímto významem:
 - a) „zemědělským vybavením“ se rozumí předmět, který spadá pod kód harmonizovaného systému uvedený v příloze 2 tohoto protokolu, včetně veškerého

instalovaného, zabudovaného nebo připojeného příslušenství, součástí a částí, jež nespádají do samostatného kódu harmonizovaného systému uvedeného v uvedené příloze, a se všemi k tomu příslušnými daty, příručkami a záznamy;

- b) „stavebním vybavením“ se rozumí předmět, který spadá pod kód harmonizovaného systému uvedený v příloze 3 tohoto protokolu, včetně veškerého instalovaného, zabudovaného nebo připojeného příslušenství, součástí a částí, jež nespádají do samostatného kódu harmonizovaného systému uvedeného v uvedené příloze, a se všemi k tomu příslušnými daty, příručkami a záznamy;
- c) „návrhem smluvních států“ se rozumí návrh na změnu příloh učiněný alespoň dvěma smluvními státy;
- d) „obchodníkem“ se rozumí osoba (včetně výrobce), která prodává nebo pronajímá vybavení v rámci běžné podnikatelské činnosti;
- e) „návrhem depozitáře“ se rozumí oznámení depozitáře podle čl. XXXV odst. 2 týkající se kódů harmonizovaného systému v přílohách, kterých se dotýká revize harmonizovaného systému, a obsahující návrh na úpravu těchto kódů v přílohách;
- f) „vybavením“ se rozumí těžební vybavení, zemědělské vybavení nebo stavební vybavení;
- g) „záruční smlouvou“ se rozumí smlouva uzavřená osobou v postavení ručitele;
- h) „ručitelem“ se rozumí osoba, která pro účely splnění jakýchkoli závazků ve prospěch věřitele zajištěných zástavní smlouvou nebo jinou smlouvou poskytne nebo vystaví ručení, záruku vyplatitelnou na první požádání, záložní akreditiv nebo jakoukoli jinou formu úvěrového pojištění;
- i) „harmonizovaným systémem“ se rozumí harmonizovaný systém popisu a číselného označování zboží, který se řídí Mezinárodní úmluvou o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží ve znění jejího pozměňovacího protokolu ze dne 24. června 1986;
- j) „revizí harmonizovaného systému“ se rozumí revize kódů harmonizovaného systému, které přijala Světová celní organizace (zřízená jako Rada pro celní spolupráci) v souladu se svými postupy;
- k) „vybavením spojeným s nemovitým majetkem“ se rozumí vybavení, které je tak spojeno s nemovitostí, že nárok na nemovitý majetek se vztahuje i na vybavení podle práva státu, v němž se nemovitost nachází;
- l) „zaváděcím obdobím“ se rozumí:
 - i) pro účely článku XXXV počáteční období, které začíná dnem, kdy depozitář zašle oznámení smluvním stranám podle čl. XXXV odst. 6, a končí dnem, kdy by vstoupily v platnost úpravy uvedené v uvedeném odstavci, a
 - ii) pro účely článku XXXVI počáteční období, které začíná dnem, kdy depozitář zašle oznámení smluvním stranám podle čl. XXXVI odst. 8, a končí dnem, kdy by vstoupily v platnost změny uvedené v uvedeném odstavci;
- m) „událostí související s insolvencí“ se rozumí:
 - i) zahájení insolvenčního řízení nebo

- ii) vyhlášení záměru zastavit platby nebo skutečné zastavení plateb dlužníkem, pokud využití práva věřitele zahájit proti dlužníkovi insolvenční řízení nebo uplatnit opravné prostředky podle úmluvy brání nebo vylučuje právo nebo opatření státu;
- n) „skladovou zásobou“ se rozumí vybavení v držení obchodníka určené na prodej nebo k pronájmu v rámci jeho běžné podnikatelské činnosti;
- o) „stavebním vybavením“ se rozumí předmět, který spadá pod kód harmonizovaného systému uvedený v příloze 1 tohoto protokolu, včetně veškerého instalovaného, zabudovaného nebo připojeného příslušenství, součástí a částí, jež nespádají do samostatného kódu harmonizovaného systému uvedeného v uvedené příloze, a se všemi k tomu příslušnými daty, příručkami a záznamy;
- p) „novým smluvním státem“ se rozumí stát, který se stane smluvním státem poté, co depozitář zašle smluvním státům návrh depozitáře nebo případně oznámení návrhu smluvních států, a
- q) „nadřazenou pravomocí v případě konkurzu“ se rozumí smluvní stát, v němž se nachází těžiště hlavních dlužnickových nároků, který je pro tento účel považován za místo statutárního sídla dlužníka, nebo pokud takové sídlo neexistuje, za místo, kde je dlužník zapsán v obchodním rejstříku nebo kde je založen, pokud není doloženo něco jiného.

Článek II — Použití úmluvy na vybavení

1. Úmluva se použije na těžební vybavení, zemědělské vybavení a stavební vybavení, jak určují podmínky tohoto protokolu a přílohy 1, 2 a 3, bez ohledu na jakékoli zamýšlené nebo skutečné použití tohoto vybavení.
2. Smluvní stát může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásit, že omezí použití tohoto protokolu na veškeré vybavení zahrnuté v jedné nebo dvou přílohách.
3. Tento protokol se nepoužije na předměty, které odpovídají definici „leteckých předmětů“ podle Protokolu k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících vybavení letadel, „železničních kolejových vozidel“ podle Protokolu k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících železničním kolejovým vozidlům nebo „kosmických prostředků“ podle Protokolu k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících kosmickým prostředkům.
4. Úmluva a tento protokol se společně nazývají Úmluva o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení používaná na těžební vybavení, zemědělské vybavení a stavební vybavení.

Článek III — Zvláštní úprava

Strany mohou písemnou smlouvou vyloučit použití článku X a v rámci svých vzájemných vztahů se odchýlit od ustanovení tohoto protokolu s výjimkou čl. VIII odst. 2 až 4, nebo pozměnit jejich účinek.

Článek IV — Zastupitelské oprávnění

Osoba může v souvislosti s vybavením uzavřít smlouvu, provést registraci podle čl. 16 odst. 3 úmluvy a uplatňovat práva a nároky podle úmluvy formou zastoupení, svěřenectví nebo jiného zastupitelského oprávnění.

Článek V — Označení vybavení

1. Pro účely čl. 7 písm. c) úmluvy a článku XXI postačuje k identifikaci vybavení jeho popis, pokud obsahuje:
 - a) popis vybavení podle položky;
 - b) popis vybavení podle druhu;
 - c) prohlášení, že smlouva se vztahuje na veškeré stávající a budoucí vybavení, nebo
 - d) prohlášení, že smlouva se vztahuje na veškeré stávající a budoucí vybavení mimo konkrétní položky nebo druhy.
2. Pro účely článku 7 úmluvy se nárok na budoucí vybavení identifikované podle předchozího odstavce považuje za mezinárodní, jakmile strana poskytující zástavu, potenciální prodávající nebo pronajímatel nabude právo s vybavením disponovat, aniž by bylo nutné provést jakýkoli nový převod.

Článek VI — Volba práva

1. Tento článek se použije, jen pokud smluvní stát učinil prohlášení podle čl. XXVIII odst. 1.
2. Smluvní strany dohody nebo příslušné záruční smlouvy nebo smlouvy o podřízenosti se mohou dohodnout na právu, kterým se mají zcela nebo zčásti řídit jejich smluvní práva a povinnosti.
3. Pokud se nedohodnou jinak, je odkaz v předchozím odstavci na právo zvolené smluvními stranami odkazem na vnitrostátní právní normy jmenovaného státu, nebo když je tento stát tvořen několika územními jednotkami, na vnitrostátní právo jmenované územní jednotky.

Článek VII — Spojení s nemovitým majetkem

1. Pokud se vybavení spojené s nemovitým majetkem nachází v jiném než smluvním státě, tento protokol nemá vliv na použití jakéhokoli právního předpisu tohoto státu, jenž určuje, zda mezinárodní nárok na vybavení spojené s nemovitým majetkem není možné založit, zanikl, je podřízen jakýmkoli jiným právům nebo nárokům na vybavení spojené s nemovitým majetkem nebo je jinak ovlivněn spojením vybavení s nemovitým majetkem.
2. Smluvní stát při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásí, že v souvislosti s mezinárodním nárokem na vybavení spojené s nemovitým majetkem, které se nachází ve smluvním státě, se použije v plném rozsahu alternativa A, B nebo C uvedená v tomto článku.

Alternativa A

1. Pokud je vybavení spojené s nemovitým majetkem od tohoto majetku oddělitelné, jeho spojení s nemovitým majetkem neovlivní použití tohoto protokolu, včetně zavedení, existence, přednosti nebo vymáhání jakéhokoli mezinárodního nároku na toto vybavení. Tento protokol se nepoužije na vybavení spojené s nemovitým majetkem, které není oddělitelné od nemovitého majetku.
2. Vybavení spojené s nemovitým majetkem je oddělitelné od nemovitého majetku, jen pokud by jeho odhadovaná hodnota po fyzickém oddělení vybavení od nemovitého majetku byla větší než odhadované náklady na oddělení a případnou obnovu nemovitého majetku.
3. Pokud je vybavení spojené s nemovitým majetkem oddělitelné od nemovitého majetku v době, kdy se stane vybavením spojeným s nemovitým majetkem, nebo v době vzniku mezinárodního nároku, podle toho, která z obou možností nastane později, existuje vyvratitelná domněnka, že je i nadále oddělitelné od nemovitého majetku.

Alternativa B

1. Tento protokol nemá vliv na použití jakéhokoli právního předpisu státu, v němž se movitý majetek nachází, který určuje, zda mezinárodní nárok na vybavení spojené s nemovitým majetkem nemůže být založen, zanikl, je podřízen jakýmkoli jiným právům nebo nárokům na vybavení spojené s nemovitým majetkem nebo je jinak ovlivněn spojením vybavení s nemovitým majetkem, pokud vybavení ztratilo svou individuální právní identitu v souladu s právem tohoto státu.
2. Pokud je vybavení, které je předmětem registrovaného mezinárodního nároku, vybavením spojeným s nemovitým majetkem a neztratilo svou individuální právní identitu v souladu s právem státu, v němž se nemovitý majetek nachází, nárok na nemovitý majetek, který se na toto vybavení vztahuje, má přednost před registrovaným mezinárodním nárokem na vybavení pouze v případě, že jsou splněny tyto podmínky:

- a) nárok na nemovitý majetek byl zaregistrován v souladu s požadavky domácího práva před registrací mezinárodního nároku na vybavení podle tohoto protokolu a registrace nároku na nemovitý majetek je i nadále v platnosti a
- b) vybavení bylo spojeno s nemovitým majetkem před registrací mezinárodního nároku na vybavení podle tohoto protokolu.

Alternativa C

1. Tento protokol nemá vliv na použití jakéhokoli právního předpisu státu, v němž se nemovitý majetek nachází, který určuje, zda mezinárodní nárok na vybavení spojené s nemovitým majetkem nemůže být založen, zanikl, je podřízen jakýmkoli jiným právům nebo nárokům na vybavení spojené s nemovitým majetkem nebo je jinak ovlivněn spojením vybavení s nemovitým majetkem.

KAPITOLA II

OPRAVNÉ PROSTŘEDKY V PŘÍPADĚ NEPLNĚNÍ ZÁVAZKŮ A PRIORITY

Článek VIII — Změna ustanovení o opravných prostředcích v případě neplnění závazků

1. Kromě opravných prostředků stanovených v kapitole III úmluvy může věřitel v rozsahu, v jakém s tím někdy dlužník vyslovil souhlas, a za okolností blíže určených v předmětné kapitole zařídit vývoz a fyzický přesun vybavení z území, na kterém se nachází.
2. Věřitel neuplatní opravné prostředky uvedené v předchozím odstavci bez předchozího písemného souhlasu držitele jakéhokoli registrovaného nároku, který má vyšší prioritu než nárok věřitele.
3. Ustanovení čl. 8 odst. 3 úmluvy se nepoužijí na vybavení. Každý opravný prostředek přiznaný úmluvou ve vztahu k vybavení se uplatní obchodně přiměřeným způsobem. Za uplatněný obchodně přiměřeným způsobem se opravný prostředek považuje, pokud je uplatněn v souladu s ustanovením smlouvy a toto ustanovení není zjevně nepřiměřené.
4. Má se za to, že strana přijímající zástavu, která poskytne zúčastněným stranám čtrnáct nebo více pracovních dnů předem písemné oznámení o potenciálním prodeji nebo pronájmu, splnila požadavek na zaslání „přiměřeného předchozího oznámení“ stanovený v čl. 8 odst. 4 úmluvy. Výše uvedené ustanovení nebrání straně přijímající a straně poskytující zástavu ani ručiteli souhlasit s delší lhůtou předchozího oznámení.
5. S výhradou použitelných bezpečnostních právních předpisů smluvní stát zajistí, aby příslušné správní orgány rychle spolupracovaly s věřitelem a byly mu nápomocny v míře nezbytné pro uplatnění kteréhokoli opravného prostředku uvedeného v odstavci 1.

6. Smluvní stát může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásit, že nebude používat ustanovení předchozího odstavce.
7. Strana přijímající zástavu, která navrhuje provést vývoz vybavení podle odstavce 1 jinak než na základě soudního příkazu, poskytne přiměřené předchozí písemné oznámení o navrhovaném vývozu:
 - a) zúčastněným stranám uvedeným v čl. 1 písm. m) bodech i) a ii) úmluvy a
 - b) zúčastněným stranám uvedeným v čl. 1 písm. m) bodě iii) úmluvy, které podaly v přiměřené době před vývozem straně přijímající zástavu oznámení o svých právech.

Článek IX — Změna ustanovení o předběžných opatřeních do doby, než bude o otázkách rozhodnuto

1. Tento článek se použije jen ve smluvním státě, který učinil prohlášení podle čl. XXVIII odst. 2, a v rozsahu stanoveném v tomto prohlášení.
2. Pro účely čl. 13 odst. 1 úmluvy se „rychlým“ v souvislosti se získáním předběžného opatření rozumí takový počet kalendářních dnů od data podání žádosti o předběžné opatření, který je stanoven v prohlášení učiněném smluvním státem, v němž je žádost podána.
3. Ustanovení čl. 13 odst. 1 úmluvy se použijí s přidáním následujícího písmene hned za písmeno d):

„e) pokud se někdy dlužník a věřitel na tom konkrétně dohodnou, o prodeji a využití výnosů z něj plynoucích“,

a čl. 43 odst. 2 se použije s vložením slov „a e)“ za slova „čl. 13 odst. 1 písm. d)“.
4. Vlastnictví nebo jakýkoli jiný nárok dlužníka přecházející při prodeji podle předchozího odstavce jsou oproštěné od všech jiných nároků, které mají podle ustanovení článku 29 úmluvy přednost před mezinárodním nárokem věřitele.
5. Věřitel a dlužník nebo jakákoli jiná zúčastněná strana se mohou písemně dohodnout, že vyloučí použití čl. 13 odst. 2 úmluvy.
6. Pokud jde o opravné prostředky podle čl. VIII odst. 1:
 - a) správní orgány smluvního státu je poskytnou nejpozději sedm kalendářních dnů potom, co věřitel těmto orgánům oznámí, že bylo vydáno předběžné opatření uvedené v článku 13 úmluvy, nebo v případě, kdy předběžné opatření vydává zahraniční soud, že bylo uznáno soudem dotčeného smluvního státu a že je věřitel oprávněn získat tyto opravné prostředky v souladu s úmluvou, a
 - b) příslušné orgány nabídnou věřiteli rychle spolupráci a pomoc při uplatnění těchto opravných prostředků v souladu s použitelnými bezpečnostními právními předpisy.
7. Odstavce 2 a 6 se nedotknou žádných použitelných bezpečnostních právních předpisů.

Článek X — Opravné prostředky při insolvenční

1. Tento článek se použije, jen pokud smluvní stát představující nadřazenou soudní pravomoc pro případ insolvence učinil prohlášení podle čl. XXVIII odst. 3.
2. Odkazy v tomto článku na „insolvenčního správce“ jsou odkazy na takovou osobu v jejím úředním, nikoli soukromém postavení.
3. Při výskytu události související s insolvenční správce nebo případně dlužník předá, s výhradou odstavce 7, držbu vybavení věřiteli nejpozději do toho z následujících dat, které nastane nejdříve:
 - a) konec čekací doby a
 - b) datum, od kterého by byl věřitel oprávněn ujmout se držby vybavení, pokud by se nepoužil tento článek.
4. Pro účely tohoto článku se „čekací dobou“ rozumí doba uvedená v prohlášení smluvního státu, který představuje nadřazenou soudní pravomoc pro případ insolvence.
5. Dokud a jestliže není věřiteli poskytnuta příležitost, aby se ujal držby podle odstavce 3:
 - a) insolvenční správce nebo případně dlužník uchovává vybavení a udržuje je a jeho hodnotu v souladu se smlouvou a
 - b) věřitel je oprávněn požádat o jakoukoli jinou formu předběžného opatření, které je podle použitelného práva dostupné.
6. Písmeno a) předchozího odstavce nevylučuje používání vybavení podle podmínek předepsaných pro uchování vybavení, jeho údržbu a udržování jeho hodnoty.
7. Insolvenční správce nebo případně dlužník si může zachovat držbu vybavení, pokud ve lhůtě stanovené v odstavci 3 napravil všechny případy neplnění kromě neplnění představovaného zahájením insolvenčního řízení a souhlasil s plněním všech budoucích povinností podle smlouvy a dokumentace týkající se příslušné transakce. Další čekací doba pro případ neplnění takových budoucích povinností se neposkytne.
8. Pokud jde o opravné prostředky podle čl. VIII odst. 1:
 - a) správní orgány smluvního státu je poskytnou nejpozději sedm kalendářních dnů potom, co věřitel těmto orgánům oznámí, že je oprávněn získat tyto opravné prostředky v souladu s úmluvou, a
 - b) příslušné orgány nabídnou věřiteli rychle spolupráci a pomoc při uplatnění těchto opravných prostředků v souladu s použitelnými bezpečnostními právními předpisy.
9. Uplatnění žádných opravných prostředků povolených úmluvou nebo tímto protokolem nesmí být zabráněno nebo odloženo na dobu po datu stanoveném v odstavci 3.
10. Žádné závazky dlužníka podle smlouvy nesmí být změněny bez souhlasu věřitele.
11. Nic v předchozím odstavci nelze vykládat jako dotýkající se pravomoci insolvenčního správce smlouvu ukončit, pokud takovou pravomoc podle použitelného práva má.

12. Při insolvenčním řízení nemají žádná práva nebo nároky, s výjimkou mimosmluvních práv nebo nároků týkajících se kategorií, na které se vztahuje prohlášení podle čl. 39 odst. 1 úmluvy, přednost před registrovanými nároky.
13. Úmluva ve znění článku VIII se použije na uplatnění jakýchkoli opravných prostředků podle tohoto článku.

Článek XI — Pomoc v případě insolvence

1. Tento článek se použije pouze ve smluvním státě, který učinil prohlášení podle čl. XXVIII odst. 1.
2. Soudy smluvního státu, v němž se vybavení nachází, v maximální možné míře umožněné právem tohoto státu spolupracují při provádění ustanovení článku X se zahraničními soudy a zahraničními insolvenčními správci.

Článek XII — Ustanovení týkající se skladové zásoby

1. Tento článek se použije, jen pokud smluvní stát učinil prohlášení podle čl. XXVIII odst. 4.
2. Nárok na skladovou zásobu vytvořenou nebo poskytnutou na základě smlouvy, podle níž je obchodník dlužníkem, není mezinárodním nárokem, pokud se v době, kdy nárok byl založen nebo vznikl, obchodník nachází ve smluvním státě uvedeném v předchozím odstavci.
3. Ustanovení čl. 29 odst. 3 písm. b) a čl. 29 odst. 4 písm. b) úmluvy se nepoužije na kupujícího, potenciálního kupujícího nebo nájemce skladové zásoby od obchodníka, pokud se v době, kdy kupující, potenciální kupující nebo nájemce nabyt nárok nebo právo na skladovou zásobu, obchodník nachází ve smluvním státě uvedeném v odstavci 1.
4. Pro účely tohoto článku se obchodník nachází ve smluvním státě, v němž má své místo podnikání nebo, pokud má více než jedno místo podnikání v různých státech, své hlavní místo podnikání.

Článek XIII — Ustanovení týkající se dlužníka

1. Nedojde-li k neplnění závazku ve smyslu článku 11 úmluvy, má dlužník právo na nerušenou držbu a využívání vybavení v souladu se smlouvou a ve vztahu
 - a) ke svému věřiteli a držiteli jakéhokoli nároku, od něhož je dlužník oproštěn podle čl. 29 odst. 4 písm. b) úmluvy, pokud se dlužník nedohodl jinak, a
 - b) k držiteli jakéhokoli nároku ve vztahu, k němuž je dlužníkovo právo nebo nárok podřízené podle čl. 29 odst. 4 písm. a) úmluvy, avšak jen pokud s tím tento držitel souhlasil.

2. Nic v úmluvě nebo v tomto protokolu se nedotýká odpovědnosti věřitele za jakékoli porušení smlouvy podle použitelného práva, pokud se smlouva týká vybavení.

KAPITOLA III

USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE REGISTRU MEZINÁRODNÍCH NÁROKŮ NA VYBAVENÍ

Článek XIV — Orgán dozoru a registrátor

1. Orgán dozoru je mezinárodní subjekt jmenovaný v souladu s usnesením diplomatické konference pro přijetí tohoto protokolu, pokud je tento orgán dozoru schopen a ochoten působit jako orgán dozoru.
2. Není-li mezinárodní subjekt uvedený v předchozím odstavci schopen a ochoten působit jako orgán dozoru, svolá se konference signatářů a smluvních států, aby jmenovala jiný orgán dozoru.
3. Orgán dozoru, jeho činitelé a zaměstnanci požívají imunitu před soudním a správním řízením, stanovenou na základě norem, které se na ně vztahují jako na mezinárodní subjekty nebo jinak.
4. Orgán dozoru ustaví komisi odborníků vybraných z osob, které navrhly signatářské nebo smluvní státy a které mají potřebnou kvalifikaci a zkušenosti, a pověří ji úkolem pomáhat orgánu dozoru při plnění jeho funkcí.
5. První registrátor mezinárodního registru je jmenován na období pěti let od vstupu tohoto protokolu v platnost. Pak registrátora jmenuje nebo znovu jmenuje v pravidelných pětiletých intervalech orgán dozoru.

Článek XV — První pravidla

První pravidla přijme orgán dozoru tak, aby vstoupila v platnost v den, kdy v platnost vstoupí tento protokol.

Článek XVI — Určená kontaktní místa

1. Smluvní stát může kdykoli jmenovat subjekt nebo subjekty do funkce kontaktního místa nebo kontaktních míst, přes která jsou zasílány nebo mohou být zasílány mezinárodnímu registru informace nutné pro registraci, kromě registrace národního nároku nebo práva či nároku podle článku 40 úmluvy v obou případech vznikajících podle právních předpisů jiného státu. Jednotlivá kontaktní místa fungují alespoň během pracovní doby platné na jejich území.

2. Určení provedené podle předchozího odstavce může povolit, nikoli vynucovat využívání jmenovaného kontaktního místa nebo kontaktních míst pro sdělování informací požadovaných pro registraci v souvislosti s oznámeními o prodeji.
3. Registrace nebude neplatná z důvodu, že byla provedena jinak než v souladu s jakýmkoli požadavkem uloženým smluvním státem podle odstavce 1.

Článek XVII — Identifikace vybavení pro účely registrace

Pro účely čl. 18 odst. 1 písm. a) úmluvy je nezbytný a postačující k identifikaci předmětu popis vybavení, jenž obsahuje sériové číslo jeho výrobce a takové další informace, které jsou vyžadovány pro zajištění jednoznačnosti. V pravidlech se uvede formát sériového čísla výrobce a stanoví, jaké další informace jsou vyžadovány za účelem zajištění jednoznačnosti.

Článek XVIII — Dodatečné změny ustanovení o registru

1. Pro účely čl. 19 odst. 6 úmluvy je kritériem vyhledávání vybavení v mezinárodním registru sériové číslo jeho výrobce.
2. Poplatky uvedené v čl. 17 odst. 2 písm. h) úmluvy se stanoví tak, aby uhradily:
 - a) přiměřené náklady na zřízení, provoz a registrační činnost mezinárodního registru a přiměřené náklady orgánu dozoru, které jsou spojené s výkonem jeho funkcí, uplatňováním jeho pravomocí a plněním povinností, jež předpokládá čl. 17 odst. 2 úmluvy, a
 - b) přiměřené náklady depozitáře spojené s výkonem jeho funkcí, uplatňováním jeho pravomocí a plněním povinností, jež předpokládá čl. 62 odst. 2 písm. c) úmluvy a čl. XXXVII odst. 2 písm. c) až f) tohoto protokolu.
3. Centralizované funkce mezinárodního registru vykonává a řídí registrátor nepřetržitě 24 hodin denně.
4. Registrátor je odpovědný podle čl. 28 odst. 1 úmluvy za způsobené škody až do výše, která nepřesahuje hodnotu vybavení, se kterým ztráta souvisí. Bez ohledu na předchozí větu nepřesáhne odpovědnost registrátora pět milionů zvláštních práv čerpání v jakémkoli kalendářním roce nebo takové větší množství, které se vypočte způsobem, který může orgán dozoru občas stanovit v pravidlech.
5. Předchozí odstavec neomezuje odpovědnost registrátora za náhradu škody způsobenou hrubou nedbalostí nebo úmyslným pochybením registrátora a jeho úředníků a zaměstnanců.
6. Výše pojištění nebo finanční záruky, které jsou uvedeny v čl. 28 odst. 4 úmluvy, odpovídá minimálně částce, kterou stanoví orgán dozoru jako přiměřenou vzhledem k potenciální odpovědnosti registrátora.
7. Nic v úmluvě nebrání registrátorovi sjednat si pojištění nebo finanční záruku pokrývající události, za které registrátor nenese odpovědnost podle článku 28 úmluvy.

Článek XIX — Změny ustanovení o zrušení registrace

1. Použije se článek 25 úmluvy:
 - a) jako by odkazy na dlužníka v odstavcích 1 a 3 byly odkazy na některou ze zúčastněných stran uvedených v čl. 1 písm. m) bodech i) a iii);
 - b) přičemž odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pokud registrace neměla být provedena nebo je nesprávná nebo by měla být jinak zrušena v případech, na něž se nevztahuje žádný z předchozích odstavců, osoba, v jejíž prospěch byla registrace provedena, zařídí bez zbytečného odkladu její zrušení nebo změnu po doručení nebo obdržení písemné žádosti některé ze zúčastněných stran uvedených v čl. 1 písm. m) bodech i) a iii) na adrese osoby, v jejíž prospěch byla registrace provedena, uvedené při registraci“, a
 - c) s přidáním následujících odstavců hned za odstavec 4:

„5. Pokud držitel nároku uvedeného v odstavci 1 nebo 3 tohoto článku nebo osoba, v jejíž prospěch byla registrace provedena podle odstavce 4, zanikne nebo nemůže být nalezen(a), může soud vydat na žádost některé ze zúčastněných stran uvedených v čl. 1 písm. m) bodech i) a iii) příkaz požadující na registrátorovi, aby registraci zrušil.

6. Pokud možný věřitel nebo možný postupník uvedený v odstavci 2 tohoto článku zanikl nebo nemůže být nalezen, může soud vydat na žádost možného dlužníka nebo postupitele příkaz požadující na registrátorovi, aby registraci zrušil.“
2. Pro účely čl. 25 odst. 2 úmluvy a za okolností v něm popisovaných přijme držitel registrovaného potenciálního mezinárodního nároku nebo registrovaného potenciálního postoupení mezinárodního nároku v rámci své pravomoci opatření, aby zajistil zrušení registrace nejpozději do deseti kalendářních dnů po obdržení žádosti popisované v uvedeném odstavci.

Článek XX — Oznámení o prodeji

Pravidla umožní, aby byla v mezinárodním registru zaregistrována oznámení o prodeji vybavení. Na tyto registrace se použijí ustanovení této kapitoly a kapitoly V úmluvy, nakolik je to relevantní. Jakákoli taková registrace, vyhledávání nebo vystavení osvědčení o oznámení o prodeji však má pouze informativní charakter a nemá vliv na práva žádné osoby ani žádný jiný vliv podle úmluvy nebo tohoto protokolu.

KAPITOLA IV

PŘÍSLUŠNOST

Článek XXI — Vzdání se svrchované imunity

1. S výhradou odstavce 2 je vzdání se svrchované imunity před pravomocí soudů uvedených v článku 42 nebo 43 úmluvy nebo v souvislosti s vymáháním práv a nároků, které se týkají vybavení podle úmluvy, závazné, a pokud byly splněny další podmínky této soudní pravomoci a vymáhání, je platné pro uplatnění pravomoci a povolení vymáhání v závislosti na okolnostech.
2. Vzdání se podle předchozího odstavce musí být písemné a musí obsahovat popis vybavení podle čl. V odst. 1.

KAPITOLA V

VZTAH K JINÝM ÚMLUVÁM

Článek XXII — Vztah k Úmluvě UNIDROIT o mezinárodním finančním leasingu

Úmluva o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení používaná na těžební vybavení, zemědělské vybavení a stavební vybavení nahradí Úmluvu UNIDROIT o mezinárodním finančním leasingu ve vztahu k předmětu tohoto protokolu mezi státy, které jsou smluvními stranami obou úmluv.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek XXIII — Podpis, ratifikace, přijetí, schválení nebo přistoupení

1. Tento protokol je otevřen k podpisu v Pretorii dne 22. listopadu 2019 státům, které se zúčastnily diplomatické konference o přijetí protokolu k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících těžebnímu, zemědělskému a stavebnímu vybavení konané v Pretorii od 11. do 22. listopadu 2019. Po 22. listopadu 2019 je tento protokol otevřen k podpisu všem státům v sídle Mezinárodního ústavu pro sjednocení mezinárodního práva soukromého (UNIDROIT) v Římě až do jeho vstupu v platnost podle článku XXV.
2. Tento protokol podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení státy, které jej podepsaly.
3. Kterýkoli stát, který tento protokol nepodepíše, k němu může kdykoli přistoupit.

4. Ratifikace, přijetí, schválení nebo přistoupení se uskuteční uložením odpovídající listiny u depozitáře.
5. Stát se nemůže stát smluvní stranou tohoto protokolu, pokud se nestane také smluvní stranou úmluvy.

Článek XXIV — Organizace regionální hospodářské integrace

1. Organizace regionální hospodářské integrace, která je tvořena svrchovanými státy a má pravomoc nad určitými otázkami upravovanými tímto protokolem, může rovněž tento protokol podepsat, přijmout, schválit nebo k němu přistoupit. Organizace regionální hospodářské integrace má v takovém případě práva a povinnosti smluvního státu v rozsahu své pravomoci, kterou má uvedená organizace nad záležitostmi upravovanými tímto protokolem. Když je počet smluvních států náležitý z pohledu tohoto protokolu, organizace regionální hospodářské spolupráce se nepočítá za smluvní stát navíc ke svým členským státům, které jsou zároveň smluvními státy.
2. Organizace regionální hospodářské integrace vydá při podpisu, přijetí, schválení nebo přistoupení prohlášení ukládané u depozitáře, jež blíže určí záležitosti upravované tímto protokolem, pro které na ni její členské státy přenesly pravomoc. Organizace regionální hospodářské spolupráce neprodleně oznámí depozitáři každou změnu v rozdělení pravomoci, včetně nově přenesené pravomoci, které byly specifikovány v prohlášení podle tohoto odstavce.
3. Jakýkoli odkaz na „smluvní stát“ nebo „smluvní státy“ nebo na „stát, který je smluvní stranou,“ nebo „státy, které jsou smluvními stranami,“ tohoto protokolu se vztahuje stejným způsobem na organizaci regionální hospodářské spolupráce, když to kontext vyžaduje.

Článek XXV — Vstup v platnost

1. Tento protokol vstoupí v platnost pouze pro státy, které uložily listiny uvedené v písmenu a), nejpozději:
 - a) prvního dne měsíce následujícího po uplynutí tří měsíců od uložení páté listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení a
 - b) dnem, kdy orgán dozoru uloží u depozitáře potvrzení, že je mezinárodní registr plně funkční.
2. Pro ostatní státy tento protokol vstoupí v platnost prvního dne v měsíci následujícím po pozdějším z následujících:
 - a) uplynutí tří měsíců od uložení jeho listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení a
 - b) datu, které je uvedeno v písmeni b) předchozího odstavce.

Článek XXVI — Územní jednotky

1. Pokud má smluvní stát územní jednotky s odlišnými systémy práva použitelnými na záležitosti, kterými se zabývá tento protokol, může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení prohlásit, že se tento protokol vztahuje na všechny jeho územní jednotky nebo jen na jednu nebo několik z nich, a může pak kdykoli své prohlášení změnit vydáním jiného prohlášení.
2. Každé takové prohlášení se oznámí depozitáři a uvede výslovně územní jednotky, na něž se tento protokol vztahuje.
3. Pokud smluvní stát neučinil žádné prohlášení podle odstavce 1, vztahuje se tento protokol na všechny územní jednotky tohoto státu.
4. Pokud smluvní stát rozšiřuje použitelnost tohoto protokolu na jednu nebo více svých územních jednotek, může prohlášení povolená podle tohoto protokolu učinit ke každé takové územní jednotce a přitom prohlášení k jedné územní jednotce se může od prohlášení k jiné územní jednotce lišit.
5. Když se prohlášením podle odstavce 1 rozšíří použitelnost tohoto protokolu na jednu nebo více územních jednotek smluvního státu:
 - a) má se za to, že se dlužník nachází ve smluvním státě, jen pokud je zapsán v obchodním rejstříku nebo byl založen podle právních předpisů platných v územní jednotce, na kterou se úmluva a tento protokol vztahuje, nebo pokud má sídlo zapsané v obchodním rejstříku nebo statutární sídlo, správní ústředí, místo podnikání nebo obvyklé bydliště v územní jednotce, na kterou se úmluva a tento protokol vztahuje;
 - b) jakýkoli odkaz na umístění předmětu ve smluvním státě odkazuje na místo předmětu v územní jednotce, na kterou se úmluva a tento protokol vztahuje;
 - c) jakýkoli odkaz na správní orgány v uvedeném smluvním státě se vykládá jako odkaz na správní orgány s pravomocí pro územní jednotku, na kterou se úmluva a tento protokol vztahuje, a
 - d) pro účely čl. XII odst. 4 se má za to, že se obchodník nachází ve smluvním státě, pokud má své místo podnikání nebo, pokud má více než jedno místo podnikání, své hlavní místo podnikání v teritoriální jednotce, na kterou se úmluva a tento protokol vztahuje.

Článek XXVII — Přejícná ustanovení

Ve vztahu k zemědělskému vybavení, stavebnímu vybavení a těžebnímu vybavení se článek 60 úmluvy mění takto:

- a) odst. 2 písm. a) se nahrazuje tímto:

„a) „datem vstupu této úmluvy v platnost“ se ve vztahu k dlužníkovi rozumí den, kdy:

 - i) tato úmluva vstoupí v platnost;
 - ii) se stát, v němž se dlužník nachází v době, kdy právo nebo nárok byl založen nebo vznikl, stane smluvním státem, a

- iii) se protokol stane v tomto státě použitelným na vybavení, které je předmětem již existujícího práva nebo nároku.“
- b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:
- „3. Smluvní stát může ve svém prohlášení podle odstavce 1 stanovit datum, které nenastane dříve než za tři roky a nejpozději za deset let ode dne, kdy prohlášení vstoupí v platnost, kdy se články 29, 35 a 36 této úmluvy ve znění protokolu nebo jím doplněné stanou použitelnými v rozsahu a způsobem uvedeným v prohlášení pro již existující práva nebo nároky vzniklé podle dohody uzavřené v době, kdy se dlužník v tomto státě nacházel. Případná přednost práva nebo nároku podle práva daného státu se nadále použije, pokud je právo nebo nárok zaregistrován v mezinárodním registru před uplynutím lhůty uvedené v prohlášení, bez ohledu na to, zda bylo předtím zaregistrováno jiné právo nebo nárok.“
- c) vkládá se nový odstavec, který zní:
- „4. Pro účely odstavce 3 prohlášení vstoupí v platnost s ohledem na již existující právo nebo nárok na vybavení, na něž se v tomto státě stane použitelným Protokol k Úmluvě o mezinárodních nárocích na mobilní zařízení ve věcech příslušejících těžebnímu, zemědělskému a stavebnímu vybavení v souladu článkem XXXV a XXXVI tohoto protokolu v době, kdy se protokol stane použitelným na toto vybavení.“

Článek XXVIII — Prohlášení k některým ustanovením

1. Smluvní stát může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásit, že bude používat článek VI a XI tohoto protokolu nebo obojí.
2. Smluvní stát může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásit, že bude zcela nebo zčásti používat článek IX. Pokud učiní takové prohlášení, stanoví dobu požadovanou v čl. IX odst. 2.
3. Smluvní stát může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásit, že bude používat článek X tohoto protokolu, a v takovém případě stanoví druhy případného insolvenčního řízení, na které se článek X bude používat. Smluvní stát, který učiní prohlášení podle tohoto odstavce, stanoví dobu požadovanou v článku X.
4. Smluvní stát může při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení k tomuto protokolu prohlásit, že bude používat článek XII.
5. Jakékoli prohlášení učiněné podle tohoto protokolu se vztahuje na veškeré vybavení, na které se tento protokol vztahuje.
6. Smluvní stát, který učiní prohlášení v souvislosti s kteroukoli alternativou stanovenou v článku VII, zvolí tutéž alternativu pro veškeré vybavení, na které se tento protokol vztahuje.
7. Soudy smluvních států použijí článek X v souladu s prohlášením smluvního státu, který představuje nadřazenou soudní pravomoc pro případ insolvence.

Článek XXIX — Prohlášení podle úmluvy

Prohlášení učiněná podle úmluvy, včetně prohlášení učiněných podle článků 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 a 60, se považují za učiněná také podle tohoto protokolu, pokud není uvedeno jinak.

Článek XXX — Výhrady a prohlášení

1. K tomuto protokolu nesmí být činěny žádné výhrady, mohou však být přijímána prohlášení povolená podle článků II, VII, VIII, XXVI, XXVIII, XXIX a XXXI v souladu s těmito ustanoveními.
2. Každé prohlášení nebo následné prohlášení či odvolané prohlášení učiněné podle tohoto protokolu se písemně oznámí depozitáři.

Článek XXXI — Následná prohlášení

1. Stát, který je smluvní stranou, může učinit kdykoli po datu, kdy tento protokol pro něj vstoupí v platnost, následné prohlášení v souladu s článkem XXIX podle článku 60 úmluvy tím, že je oznámí depozitáři.
2. Každé takové následné prohlášení je platné od prvního dne v měsíci, který následuje po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy depozitář obdrží oznámení. Je-li v oznámení stanoveno delší období pro vstup prohlášení v platnost, platí po uplynutí tohoto delšího období ode dne, kdy depozitář obdrží oznámení.
3. Bez ohledu na předchozí odstavce se tento protokol nadále používá, jako kdyby nebylo učiněno žádné následné prohlášení, v souvislosti se všemi právy a nároky vzniklými před datem vstupu každého takového následného prohlášení v platnost.

Článek XXXII — Odvolání prohlášení

1. Kterýkoli stát, který je smluvní stranou tohoto protokolu a učinil podle tohoto protokolu jiné prohlášení než prohlášení v souladu s článkem XXIX podle článku 60 úmluvy, může toto prohlášení kdykoli odvolat oznámením zaslaným depozitáři. Odvolání vstoupí v platnost prvního dne v měsíci následujícím po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy depozitář oznámení obdrží.
2. Bez ohledu na předchozí odstavec se tento protokol nadále používá, jako kdyby nebylo prohlášení odvoláno, v souvislosti se všemi právy a nároky vzniklými před datem vstupu tohoto prohlášení v platnost.

Článek XXXIII — Vypovězení

1. Kterýkoli stát, který je smluvní stranou, může tento protokol vypovědět písemným oznámením zaslaným depozitáři.
2. Každé takové vypovězení vstoupí v platnost prvního dne v měsíci následujícím po uplynutí dvanácti měsíců ode dne, kdy depozitář oznámení obdrží.
3. Bez ohledu na předchozí odstavce se tento protokol nadále používá, jako kdyby nebyl vypovězen, v souvislosti se všemi právy a nároky vzniklými před datem vstupu vypovězení v platnost.
4. Následné prohlášení učiněné státem, který je smluvní stranou, podle článku II prohlašující, že protokol se nepoužije na jednu nebo více příloh, se považuje za vypovězení protokolu ve vztahu k této příloze.

Článek XXXIV — Konference o přezkumu, změny a související záležitosti

1. Depozitář vypracuje po konzultaci s orgánem dozoru pro státy, které jsou smluvními státy, každý rok, nebo když si to vyžádají okolnosti, zprávu o způsobu fungování mezinárodního režimu zavedeného úmluvou ve znění tohoto protokolu. Při přípravě těchto zpráv vezme depozitář v úvahu zprávy orgánu dozoru o fungování mezinárodního registračního systému.
2. Na žádost nejméně pětadvaceti procent států, které jsou smluvními stranami, depozitář po konzultaci s orgánem dozoru čas od času svolá konferenci o přezkumu k posouzení
 - a) praktického fungování úmluvy ve znění tohoto protokolu a její účinnosti při podpoře financování prostřednictvím aktiv a pronájmu předmětů, na které se vztahují její podmínky;
 - b) soudního výkladu a uplatňování podmínek tohoto protokolu a pravidel;
 - c) fungování mezinárodního registračního systému, činnosti registrátora a dohledu, který nad ním vykonává orgán dozoru, s přihlédnutím ke zprávám orgánu dozoru, a
 - d) vhodnosti jakýchkoli změn v tomto protokolu, včetně příloh, nebo v systému mezinárodního registru.
3. Každá změna tohoto protokolu podle tohoto článku je schválena nejméně dvoutřetinovou většinou států, které jsou účastníky konference uvedené v předchozím odstavci, a vstoupí pak v platnost pro státy, které ratifikovaly, přijaly nebo schválily takovou změnu, pokud ji ratifikovalo, přijalo nebo schválilo pět států v souladu s ustanoveními článku XXV o vstupu protokolu v platnost.

Článek XXXV — Úprava kódů harmonizovaného systému v přílohách po revizi harmonizovaného systému

1. Po přijetí revize harmonizovaného systému depozitář konzultuje se Světovou celní organizací a orgánem dozoru v souvislosti s jakýmkoli kódy harmonizovaného systému uvedenými v přílohách, které by mohly být revizí ovlivněny.
2. Nejpozději tři měsíce po přijetí revize harmonizovaného systému depozitář zašle všem smluvním státům oznámení o revizi harmonizovaného systému. Oznámení uvede, zda kódy harmonizovaného systému uvedené v přílohách budou revizí ovlivněny, a navrhne úpravy kódů harmonizovaného systému v přílohách, které jsou nutné pro zajištění toho, aby přílohy zůstaly v souladu s harmonizovaným systémem, a které minimalizují změny v použití protokolu na vybavení vyplývající z revize harmonizovaného systému. Oznámení musí stanovit lhůtu, v níž musí být uplatněny námitky proti návrhu depozitáře podle odstavce 3.
3. Každá úprava kódů harmonizovaného systému v přílohách navržená v návrhu depozitáře, je-li provedena ve lhůtě stanovené předchozím odstavcem, se považuje za přijatou smluvními státy, pokud do devíti měsíců po přijetí revize harmonizovaného systému depozitář neobdrží námitky proti této navržené úpravě od nejméně jedné třetiny smluvních států. Námitka musí specifikovat každou úpravu, na niž se vztahuje, a musí se vztahovat na tuto úpravu v celém rozsahu.
4. Pokud depozitář obdrží námitky proti navržené úpravě od jedné třetiny nebo více smluvních států ve lhůtě stanovené v předchozím odstavci, depozitář svolá schůzku smluvních států za účelem posouzení této úpravy. Depozitář bude usilovat o svolání této schůzky do tří měsíců po uplynutí lhůty stanovené v předchozím odstavci.
5. Smluvní státy účastníci se schůzky svolané podle předchozího odstavce vyvinou veškeré úsilí k dosažení shody na základě konsenzu. Není-li dosaženo shody, je úprava přijata, jen pokud je schválena dvoutřetinovou většinou smluvních států, které se schůzky účastní a hlasují na ní. S výhradou odstavců 7 a 8 jsou dohody a rozhodnutí přijaté schůzkou smluvních států pro všechny smluvní státy závazné.
6. Po uplynutí doby stanovené v odstavci 3 nebo případně po ukončení schůzky smluvních států podle odstavce 4 depozitář zašle smluvním státům oznámení, v němž se uvede, které z navrhovaných úprav byly přijaty a které přijaty nebyly. S výhradou odstavců 7 a 8 přijaté úpravy vstoupí v platnost nejpozději dvanáct měsíců ode dne, kdy depozitář odeslal smluvním státům oznámení o přijatých úpravách, a ode dne vstupu revize harmonizovaného systému v platnost.
7. Během zaváděcího období může vstupní stát oznámením, které depozitář obdrží nejpozději třicet dnů před uplynutím zaváděcího období, odložit datum, kdy úpravy vstoupí ve vztahu k tomuto státu v platnost, o šest měsíců. Smluvní stát může několikrát po sobě prodloužit vstup v platnost o šest měsíců oznámením, které depozitář obdrží nejpozději třicet dnů před uplynutím stávajícího období.
8. Během zaváděcího období nebo během kteréhokoli období šestiměsíčního prodloužení stanoveného v předchozím odstavci může smluvní stát oznámením, které obdrží depozitář nejpozději třicet dnů před uplynutím zaváděcího období nebo takového následného období, určit jednu nebo více úprav kódů harmonizovaného systému v přílohách, které ve vztahu k tomuto státu nevstoupí v platnost. Smluvní stát, který učinil depozitáři toto oznámení, může kdykoli potom své oznámení podle tohoto odstavce odvolat, pokud jde o jednu nebo více úprav, oznámením zaslaným depozitáři, v kterémžto případě taková úprava nebo úpravy vstoupí ve vztahu k tomuto státu v platnost třicet dnů poté, co depozitář obdrží toto oznámení.

9. Nový smluvní stát bude mít všechna práva a výhody smluvních států podle tohoto článku, včetně práv vznášet námitky podle odstavce 3, účastnit se schůzky a hlasovat na ní podle odstavců 4 a 5, prodlužovat lhůty podle odstavce 7 a zasílat oznámení podle předchozího odstavce. Bez ohledu na předchozí větu má nový smluvní stát pro přijetí jakýchkoli opatření podle tohoto článku případně pouze lhůtu zbývající ostatním smluvním státům.
10. S výhradou článku 60 úmluvy a článku XXVII tohoto protokolu jakákoli úprava kódů harmonizovaného systému v přílohách nemá vliv na práva a nároky vzniklé před vstupem této úpravy v platnost.

Článek XXXVI – Změny příloh

1. Tento článek se použije na změny v přílohách jiné než úpravy kódů harmonizovaného systému v přílohách, jež upravuje článek XXXV.
2. Pokud kdykoli po vstupu tohoto protokolu v platnost obdrží depozitář návrh smluvních států, zašle všem smluvním státům oznámení o tomto návrhu smluvních států ve lhůtě stanovené v odstavci 3 nebo odstavci 5. Oznámení případně určí kódy harmonizovaného systému, které by byly návrhem ovlivněny, a popíše každou navrhovanou změnu příloh. Oznámení musí stanovit lhůtu, ve které lze vznést námitky proti návrhu smluvních států podle odstavce 4 nebo 5.
3. S výhradou odstavce 5 v době, kdy depozitář zašle smluvním státům návrh depozitáře podle čl. XXXV odst. 2, zašle smluvním státům oznámení o každém návrhu smluvních států, který depozitář obdržel a nebyl dříve zaslán smluvním státům.
4. S výhradou odstavce 5 se má za to, že každá změna příloh navržená návrhem smluvních států podle předchozího odstavce byla smluvními státy přijata, pokud ve lhůtě stanovené pro námitky v čl. XXXV odst. 3 depozitář neobdrží námitky proti této navržené změně od nejméně pětadvaceti procent smluvních států. Námitka musí specifikovat každou změnu, které se týká, a musí se použít na tuto změnu v celém rozsahu.
5. Depozitář se podle vlastního uvážení může rozhodnout, že oznámení o každém návrhu smluvních států, který obdržel a nebyl smluvním státům zaslán dříve, zašle smluvním státům jindy než v době stanovené v odstavci 3. V takovém případě se má za to, že každá změna příloh navržená návrhem nebo návrhy smluvních států byla smluvními státy přijata, pokud ve lhůtě stanovené v oznámení depozitář neobdrží námitky proti této navržené změně nejméně od pětadvaceti procent smluvních států. Lhůta stanovená v oznámení nebude kratší než devět měsíců potom, co depozitář obdržel návrh smluvních států, který obdržel naposledy. Námitka musí specifikovat každou změnu, které se týká, a musí se použít na tuto změnu v celém rozsahu.
6. Pokud depozitář obdrží námitky proti navržené změně od nejméně pětadvaceti procent smluvních států ve lhůtě stanovené v odstavci 4 nebo odstavci 5, svolá schůzku smluvních států za účelem posouzení této změny. Depozitář bude usilovat o svolání této schůzky do tří měsíců po uplynutí období specifikovaného v odstavci 4 nebo odstavci 5.
7. Smluvní státy účastníci se schůzky svolané podle předchozího odstavce vyvinou veškeré úsilí k dosažení shody na základě konsenzu. Není-li dosaženo shody, je

změna přijata, jen pokud je schválena dvoutřetinovou většinou smluvních států, které se schůzky účastní a hlasují na ní. S výhradou odstavců 9 a 10 jsou dohody a rozhodnutí přijaté schůzkou smluvních států pro všechny smluvní státy závazné.

8. Po uplynutí doby stanovené v odstavci 4 nebo odstavci 5 nebo případně po ukončení schůzky smluvních států podle odstavce 6 depozitář zašle smluvním státům oznámení, v němž se uvede, které z navrhovaných změn byly přijaty a které přijaty nebyly. S výhradou odstavců 9 a 10 přijaté změny vstoupí v platnost dvanáct měsíců ode dne, kdy depozitář zašle oznámení smluvním státům.
9. Během zaváděcího období může smluvní stát oznámením, které depozitář obdrží nejpozději třicet dnů před uplynutím zaváděcího období, odložit datum vstupu změn v platnost ve vztahu k tomuto státu o šest měsíců. Smluvní stát může několikrát po sobě prodloužit vstup v platnost o šest měsíců oznámením, které depozitář obdrží nejpozději třicet dnů před uplynutím stávajícího období.
10. Během období provádění nebo během kteréhokoliv období šestiměsíčního prodloužení stanoveného v předchozím odstavci může smluvní stát oznámením, které obdrží depozitář nejpozději třicet dnů před uplynutím období provádění nebo takového následného období určit jednu nebo více změn příloh, které ve vztahu k tomuto státu nevstoupí v platnost. Smluvní stát, který učinil depozitáři toto oznámení, může kdykoli potom své oznámení podle tohoto odstavce odvolat, pokud jde o jednu nebo více změn, oznámením zaslaným depozitáři, v kterémžto případě taková změna nebo změny vstoupí ve vztahu k tomuto státu v platnost třicet dnů poté, co depozitář obdrží toto oznámení.
11. Nový smluvní stát bude mít všechna práva a výhody smluvních států podle tohoto článku, včetně práv vznášet námitky podle odstavce 4 nebo odstavce 5, účastnit se schůzky a hlasovat na ní podle odstavců 6 a 7, prodlužovat lhůty podle odstavce 9 a zasílat oznámení podle předchozího odstavce. Bez ohledu na předchozí větu má nový smluvní stát pro přijetí jakýchkoli opatření podle tohoto článku případně pouze lhůtu zbývající ostatním smluvním státům.
12. S výhradou článku 60 úmluvy a článku XXVII tohoto protokolu jakákoli změna příloh nemá vliv na práva a nároky vzniklé před vstupem této změny v platnost.

Článek XXXVII — Depozitář a jeho funkce

1. Listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení se uloží v Mezinárodním ústavu pro sjednocení soukromého práva (UNIDROIT), který je jmenován depozitářem.
2. Depozitář:
 - a) informuje všechny smluvní státy o
 - i) každém novém podpisu nebo uložení listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení spolu s příslušným datem;
 - ii) datu uložení osvědčení podle čl. XXIV odst. 1 písm. b);
 - iii) datu vstupu tohoto protokolu v platnost;
 - iiii) každém prohlášení učiněném v souladu s tímto protokolem, spolu s příslušným datem;

- iiii) odvolání nebo změně každého prohlášení, spolu s příslušným datem, a
- iiiii) oznámení o každém vypovězení tohoto protokolu, spolu s příslušným datem a dnem jeho vstupu v platnost;
- b) zasílá ověřené stejnopisy tohoto protokolu všem smluvním státům;
- c) poskytuje orgánu dozoru a registrátorovi stejnopis každé listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení, spolu s příslušným datem jejich uložení, každého prohlášení, každého odvolaného nebo pozměněného prohlášení a každého oznámení o vypovězení, spolu s datem oznámení, aby tak mohly být informace v nich obsažené snadno a plně dostupné, a pomáhá při provádění veškerých souvisejících úkolů s cílem zajistit řádné fungování rejstříku;
- d) informuje orgán dozoru a registrátora o všech probíhajících řízeních podle článku XXXV nebo článku XXXVI a o výsledcích každého takového řízení;
- e) informuje nové smluvní státy o všech probíhajících řízeních podle článku XXXV nebo článku XXXVI;
- f) plní funkce spojené se změnami příloh, uvedené v člancích XXXIV, XXXV a XXXVI, a
- g) plní další funkce, které jsou u depozitářů obvyklé.

NA DŮKAZ TOHO níže podepsaní zástupci, řádně k tomu zmocnění, podepsali tento protokol.

V Pretorii dne dvacátého druhého listopadu dva tisíce devatenáct, v jednom vyhotovení v angličtině a francouzštině, přičemž obě znění mají stejnou platnost, která se potvrdí tím, že sekretariát konference pod pravomocí předsedy konference do devadesáti dnů od zde uvedeného data ověří vzájemnou shodu mezi nimi.

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA 1 — TĚŽEBNÍ VYBAVENÍ

V souladu s článkem II se úmluva použije v souvislosti s těžebním vybavením, jež spadá pod následující kódy harmonizovaného systému uvedené v této příloze.

820713: Vyměnitelné nástroje pro ruční nástroje a náradí, též poháněné motorem, nebo pro obráběcí stroje (například na lisování, ražení, děrování, řezání vnějších nebo vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, protahování, frézování, soustružení nebo šroubování), včetně průvlaků pro tažení nebo protlačování kovů a nástrojů na vrtání nebo sondáž při zemních pracích - Nástroje na vrtání nebo sondáž při zemních pracích -- S pracovní částí z cermetů

842831: Ostatní zvedací, manipulační, nakládací nebo vykládací zařízení (například výtahy, eskalátory, dopravníky, visuté lanovky) - Ostatní elevátory a dopravníky pro nepřetržité přemísťování zboží nebo materiálů -- Speciálně konstruované pro použití pod zemí

842911: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Buldozery a angldozery -- Pásové

842919: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Buldozery a angldozery -- Ostatní

842920: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Stroje na srovnávání a vyrovnávání terénu (grejdry a nivelátory)

842951: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Čelní lopatové nakladače

842952: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Strojní zařízení s nastavbou otočnou o 360°

842959: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Ostatní

843010: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Beranidla a vytahovače pilot

843031: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Brázdicí a zásekové stroje pro těžbu uhlí nebo hornin a stroje pro ražení tunelů, chodeb a štol -- Samohybné

843039: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Brázdicí a zásekové stroje pro těžbu uhlí nebo hornin a stroje pro ražení tunelů, chodeb a štol -- Ostatní

843041: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní hloubicí nebo vrtací stroje -- Samohybné

843049: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní hloubicí nebo vrtací stroje -- Ostatní

843050: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, samohybné

843061: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, nesamohybné -- Pěchovací nebo zhutňovací stroje

843069: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, nesamohybné -- Ostatní

847410: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování nebo praní

847420: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje na drcení nebo mletí

847431: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje k míchání nebo hnětení -- Míchačky betonu nebo malty

870130: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Pásové traktory a tahače

870192: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 18 kW, avšak nepřesahujícím 37 kW

870193: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 37 kW, avšak nepřesahujícím 75 kW

870194: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 75 kW, avšak nepřesahujícím 130 kW

870195: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 130 kW

870410: Motorová vozidla pro přepravu nákladu - Terénní vyklápěcí vozy (dampřy)

PŘÍLOHA 2 — ZEMĚDĚLSKÉ VYBAVENÍ

V souladu s článkem II se úmluva použije v souvislosti se zemědělským vybavením, jež spadá pod následující kódy harmonizovaného systému uvedené v této příloze.

842449: Mechanické přístroje (též ruční) ke stříkání, rozstříkování (rozmetávání) nebo rozprašování kapalin nebo prášků; hasicí přístroje, též s náplní; stříkací pistole a podobné

přístroje; dmychadla na vrhání písku nebo vhánění páry a podobné tryskové přístroje - Rozstřikovače pro zemědělství nebo zahradnictví -- Ostatní

842482: Mechanické přístroje (též ruční) ke stříkání, rozstřikování (rozmetávání) nebo rozprašování kapalin nebo prášků; hasicí přístroje, též s náplní; stříkací pistole a podobné přístroje; dmychadla na vrhání písku nebo vhánění páry a podobné tryskové přístroje - Ostatní přístroje -- Pro zemědělství nebo zahradnictví

842911: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Buldozery a angldozery -- Pásové

842919: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Buldozery a angldozery -- Ostatní

842920: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Stroje na srovnávání a vyrovnávání terénu (grejdry a nivelátory)

842930: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Škrabače (skrejpry)

842940: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Dusadla a silniční válce

842951: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Čelní lopatové nakladače

842952: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Strojní zařízení s nastavbou otočnou o 360°

842959: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Ostatní

843049: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní hloubicí nebo vrtací stroje -- Ostatní

843050: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, samohybné

843210: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Pluhy

843221: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Brány, rozrývače (skarifikátory), kultivátory, prutové brány a plečky -- Talířové brány

843229: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Brány, rozrývače (skarifikátory), kultivátory, prutové brány a plečky -- Ostatní

843231: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Secí, sázecí a přesazovací stroje -- Přímé bezorebné secí, sázecí a přesazovací stroje

843239: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Secí, sázecí a přesazovací stroje -- Ostatní

843241: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Rozmetadla mrvy a umělých hnojiv

843242: Stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví na přípravu nebo obdělávání půdy; válce na úpravu trávníků nebo sportovních ploch - Rozmetadla mrvy a umělých hnojiv -- Rozmetadla umělých hnojiv

843320: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Ostatní žací stroje, včetně žacích lišt k připevnění na traktory

843330: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Ostatní stroje a přístroje na zpracování sena a píce

843340: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Balicí lisy na píce nebo slámu, včetně sběracích lisů

843351: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Ostatní a přístroje pro sklizňové práce; stroje a přístroje pro výmlat -- Kombinované stroje pro sklizení a výmlat

843353: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Ostatní a přístroje pro sklizňové práce; stroje a přístroje pro výmlat -- Stroje na sklizení kořenů nebo hlíz

843359: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Ostatní a přístroje pro sklizňové práce; stroje a přístroje pro výmlat -- Ostatní

843360: Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení, včetně balicích lisů na píce nebo slámu; sekačky na trávu nebo píce; stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů, jiné než stroje a přístroje čísla 8437 - Stroje na čištění nebo třídění vajec, ovoce nebo jiných zemědělských produktů

843410: Dojicí stroje a mlékárenské stroje a zařízení - Dojicí stroje

843680: Ostatní stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví, lesnictví, drůbežářství nebo včelařství, včetně zařízení na klíčení rostlin vybavených mechanickým nebo tepelným zařízením; inkubátory a umělé líhně pro drůbežářství - Ostatní stroje a přístroje

843710: Stroje pro čištění, třídění nebo prosévání semen, zrn nebo sušených luštěnin; stroje a přístroje používané v mlynářství nebo při zpracování obilovin nebo sušených luštěnin, jiné než stroje a přístroje zemědělského typu - Stroje pro čištění, třídění nebo prosévání semen, zrn nebo sušených luštěnin

870130: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Pásové traktory a tahače

870192: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 18 kW, avšak nepřesahujícím 37 kW

870193: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 37 kW, avšak nepřesahujícím 75 kW

870194: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 75 kW, avšak nepřesahujícím 130 kW

870195: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 130 kW

870410: Motorová vozidla pro přepravu nákladu - Terénní vyklápěcí vozy (dampry)

871620: Přívěsy a návěsy; ostatní vozidla bez mechanického pohonu; jejich části a součásti - Samonakládací nebo samovýklopné přívěsy a návěsy pro zemědělské účely

PŘÍLOHA 3 — STAVEBNÍ VYBAVENÍ

V souladu s článkem II se úmluva použije v souvislosti se stavebním vybavením, jež spadá pod následující kódy harmonizovaného systému uvedené v této příloze.

820713: Vyměnitelné nástroje pro ruční nástroje a nářadí, též poháněné motorem, nebo pro obráběcí stroje (například na lisování, ražení, děrování, řezání vnějších nebo vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, protahování, frézování, soustružení nebo šroubování), včetně průvleků pro tažení nebo protlačování kovů a nástrojů na vrtání nebo sondáž při zemních pracích – Nástroje na vrtání nebo sondáž při zemních pracích -- S pracovní částí z cermetů

841340: Čerpadla na kapaliny, též vybavená měřicím zařízením; zdviže na kapaliny - Čerpadla na beton

842620: Lodní otočné sloupové jeřáby; jeřáby, včetně lanových jeřábů; mobilní zdvihací rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a jeřábové vozíky - Věžové jeřáby

842641: Lodní otočné sloupové jeřáby; jeřáby, včetně lanových jeřábů; mobilní zdvihací rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a jeřábové vozíky - Ostatní stroje, samohybné -- Na pneumatikách

842649: Lodní otočné sloupové jeřáby; jeřáby, včetně lanových jeřábů; mobilní zdvihací rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a jeřábové vozíky - Ostatní stroje, samohybné -- Ostatní

842911: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Buldozery a angldozery -- Pásové

842919: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Buldozery a angldozery -- Ostatní

842920: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Stroje na srovnávání a vyrovnávání terénu (grejdry a nivelátory)

842930: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Škrabače (skrejpry)

842940: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Dusadla a silniční válce

842951: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Čelní lopatové nakladače

842952: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Strojní zařízení s nástavbou otočnou o 360°

842959: Samohybné buldozery, angldozery, srovnávače (grejdry), stroje na vyrovnávání terénu (nivelátory), škrabače (skrejpry), mechanické lopaty, rypadla, lopatové nakladače, dusadla a silniční válce - Mechanické lopaty, rypadla a lopatové nakladače -- Ostatní

843010: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Beranidla a vytahovače pilot

843031: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Brázdicí a zásekové stroje pro těžbu uhlí nebo hornin a stroje pro ražení tunelů, chodeb a štol -- Samohybné

843039: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Brázdicí a zásekové stroje pro těžbu uhlí nebo hornin a stroje pro ražení tunelů, chodeb a štol -- Ostatní

843041: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní hloubicí nebo vrtací stroje -- Samohybné

843049: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěchovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní hloubicí nebo vrtací stroje -- Ostatní

843050: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěstovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, samohybné

843061: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěstovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, nesamohybné -- Pěstovací nebo zhutňovací stroje

843069: Ostatní srovnávací, vyrovnávací (nivelační), škrabací, hloubicí, pěstovací, zhutňovací, těžební (dobývací) nebo vrtací stroje, pro zemní práce, těžbu rud nebo nerostů; beranidla a vytahovače pilot; sněhové pluhy a sněhové frézy - Ostatní stroje, nesamohybné -- Ostatní

847410: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování nebo praní

847420: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje na drcení nebo mletí

847431: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje k míchání nebo hnětení -- Míchačky betonu nebo malty

847432: Stroje a přístroje na třídění, prosévání, oddělování, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud nebo jiných pevných nerostných hmot (též ve formě prášku nebo kaše); stroje na aglomerování, lisování nebo tváření pevných nerostných paliv, keramických hmot, netvrzeného cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku - Stroje a přístroje k míchání nebo hnětení -- Míchačky nerostných hmot s živící

847910: Stroje a mechanická zařízení s vlastní individuální funkcí, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté - Stroje a přístroje pro veřejné práce, stavebnictví nebo podobné práce

847982: Stroje a mechanická zařízení s vlastní individuální funkcí, jinde v této kapitole neuvedené ani nezahrnuté - Ostatní stroje a mechanická zařízení -- Stroje na mísení, hnětení, drcení, prosévání, třídění, homogenizování, emulgování nebo míchání

870130: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Pásové traktory a tahače

870192: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 18 kW, avšak nepřesahujícím 37 kW

870193: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru -- Převyšujícím 37 kW, avšak nepřesahujícím 75 kW

870194: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru --
Převyšujícím 75 kW, avšak nepřesahujícím 130 kW

870195: Traktory a tahače (jiné než tahače čísla 8709) - Ostatní, s výkonem motoru --
Převyšujícím 130 kW

870410: Motorová vozidla pro přepravu nákladu - Terénní vyklápěcí vozy (dampy)

870510: Motorová vozidla pro zvláštní účely, jiná než vozidla konstruovaná především pro dopravu osob nebo nákladu (například vyprošťovací automobily, jeřábové automobily, požární automobily, nákladní automobily s míchačkou na beton, zametací automobily, kropicí automobily, pojízdné dílny, pojízdné rentgenové stanice) - Jeřábové automobily

870540: Motorová vozidla pro zvláštní účely, jiná než vozidla konstruovaná především pro dopravu osob nebo nákladu (například vyprošťovací automobily, jeřábové automobily, požární automobily, nákladní automobily s míchačkou na beton, zametací automobily, kropicí automobily, pojízdné dílny, pojízdné rentgenové stanice) - Nákladní automobily s míchačkou na beton